



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de BIDEAUX (Michel), « Bibliographie », *Les Facétieuses Journées*, CHAPPUYS (Gabriel), p. 179-205

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5464-6.p.0174](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5464-6.p.0174)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2003. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## BIBLIOGRAPHIE

### I – Ouvrages généraux

- Amati, Amato, *Dizionario corografico dell'Italia*, Milan, Vallardi, 1868-1880, 8 vol. in-8°.
- Argelati, Filippo, *Biblioteca dei volgarizzatori*. Milan, F. Agnelli, 1767, 5 vol. in-4°.
- Baillet, Adrien, *Jugemens des savans sur les principaux ouvrages des Auteurs, revus, corrigés et augmentés par M. de la Monnoye*, Paris, Ch. Moette, 1722, 7 vol. in-4°.
- Baudrier, H., *Bibliographie lyonnaise*, Lyon, Brun, 1895-1921, 12 vol. in-8°.
- Brunet, J.-Ch., *Manuel du libraire et de l'amateur de livres*, Paris, Dorbon, s.d., 6 vol.
- Cicogna Emanuele Antonio, *Iscrizioni veneziane*, Venise, 1824-1853, 6 vol. in-4°.
- Cioranescu, A., *Bibliographie de la littérature française du seizième siècle*, (collaboration et préface de V.-L. Saulnier) Paris, Klincksieck, 1959 in-8°.
- Du Verdier, Antoine, *La Bibliothèque d'Antoine Du Verdier*, Lyon, B. Honorat, 1585, in fol.
- Ferrari, Luigi, *Onomasticon. Repertorio bibliografico degli scrittori italiani dal 1501 al 1850*, Milan, Hoepli, 1947.
- Fevret de Fontette, éd. de la *Bibliothèque historique de la France* du Père Jacques Lelong. Paris 1766-1778, 5 vol. in-fol.
- Goujet, abbé, *Bibliothèque françoise*, Paris, Mariette et Guérin, Amsterdam, 1723-1746, 42 vol. in-16.
- Grente, cardinal, *Dictionnaire des lettres françaises : le seizième siècle*. Paris, Fayard, 1951 (t. II).
- Hauser, Henri, *Sources de l'histoire de France*, Paris, 1906-1915, in-8° (t. 3 : 1574-1589 ; t. 4 : 1589-1610).

- La Croix du Maine, François Grudé de, *Premier volume de la Bibliothèque du sieur de La Croix du Maine*. Paris, L'Angelier, 1584, in-fol.
- La Croix du Maine et Du Verdier, *Les Bibliothèques françaises*, nouvelle édition augmentée par La Monnoye, etc. Paris, Saillant et Nyon, 1772-1773, 6 vol. in-4°.
- Lanson, Gustave, *Manuel bibliographique de la littérature française, 1500-1900*, Paris, Hachette, 2 vol. in-8° (première édition 1910-1912, deuxième édition 1921).
- Mareschal, Abbé Philibert, *La Guide des arts et sciences, et promptuaire de tous livres, tant composez que traduits en françois*. Paris, F. Jaquin, 1598, in-8°.
- Martin, J.-B., *Bibliographie lyonnaise*, t. I, Lyon, 1922, in-8°.
- Mazzuchelli, Giovanni, *Scrittori d'Italia*, Brescia, G. B. Bossini, 1753-1763, 6 vol. in-fol.
- Nodier, Charles, *Des auteurs du seizième siècle qu'il convient de réimprimer*, Paris, *Bulletin du Bibliophile*, 1835.
- id.*, Charles, *Nouveaux mélanges tirés d'une petite bibliothèque*. Paris, J. Techener, 1844 in-8°.
- Paulmy (Marquis de) et Contant d'Orvide, *Mélanges tirés d'une grande bibliothèque*. Paris 1779-1786, 69 vol. in-8°.
- Pauly, A. E. von, *Real-Encyclopädie der Classischen Altertumswissenschaft*, Stuttgart, 1949.
- Repetti, E., *Dizionario geografico-fisico-storico della Toscana*, Florence, 1883, 5 vol.
- Sorel, Charles, *Bibliothèque française*, Paris, 1664, in-12.

## II – Vie de Gabriel Chappuys

- Barbier, Antoine, *Dictionnaire des ouvrages anonymes*, Paris, P. Daffis, t. IV, 1879.
- Bellanger, Stanislas, *La Touraine ancienne et moderne*, Paris, L. Mercier, 1845, in-8°.
- Berthé de Besaucèle, Louis, *Jean-Baptiste Gibaldi (1504-1573). Étude sur l'évolution des théories littéraires en Italie au XVI<sup>e</sup> siècle, suivie d'une notice sur Gabriel Chappuys, traducteur français de Gibaldi*, Paris, Picard, 1920 ; réimp. Slatkine, 1969.

- Best, Aline Mary, « Additional documents on the life of Claude Chappuys », *BHR* XXVIII, 1966, p. 134-140.
- Bettencourt, Dom de, *Liber buonarum gentium, ou Livre blanc de l'archevêché de Tours*, 1783, in-4° (copie ms, BNF, n.a.lat. 1217-1218).
- Boulay de la Meurthe, Antoine, « Notes sur des imprimeurs et libraires de Tours pendant la Ligue », *Bulletin trimestriel de la Société archéologique de Touraine*, 13 (1901-1902), p. 563-571.
- Carré de Busserolle, J.-X., *Dictionnaire géographique, historique et biographique d'Indre-et-Loire et de l'ancienne province de Touraine*, Tours, t. II, 1879.
- Catherine de Médicis, *Lettres*, publiées par Hector de La Ferrière et Baguenault de Puschère, Imprimerie nationale, 1880-1905, 9 vol. in-4°.
- Cavagna San Giuliani, Antonio, *Margherita e Emanuele-Filiberto di Savoia*, Milan, 1869.
- Chalmel, Jean-Louis, *Histoire de Touraine, depuis la conquête des Gaules par les Romains jusqu'à l'année 1790, suivie du Dictionnaire biographique de tous les hommes célèbres nés dans cette province*, Paris, H. Fournier jeune, 1826, 4 vol. in-8°.
- Chappuys, Claude, *Poésies intimes* (éd. critique Best, Mary Aline), Genève, Droz, 1967, in-8° (TLF, 133).
- Charpin-Feugerolles, *Les Florentins à Lyon*, Lyon, L. Brun, 1893, in-4°.
- Chevalier, Abé Casimir, *Inventaire méthodique des archives communales d'Amboise (1421-1789). suivi de documents inédits relatifs à la ville à Tours*, Tours, Georget-Joubert, 1874, in-8°.
- Colletet, Guillaume, *Vie des poètes français*, BNF, ms n.a.f. 3073.
- Colonia, Père Dominique de, *Histoire littéraire de la ville de Lyon, 1728-1730*, 2 vol. in-4°.
- Cramer, *La Seigneurie de Genève et la Maison de Savoie, de 1559 à 1603*, Paris-Genève 1912, 2 vol. in-8°.
- De Capitani, Patrizia, « Un traducteur français de textes italiens à la fin de la Renaissance : Gabriel Chappuys (env. 1546-env. 1613) », *Filigrana* n° 6, 2000-2001 (« La Lettre, le Secrétaire, le Lettré. De Venise à la cour d'Henri III »), I, p. 89-114.

- id.*, « Bibliographie des œuvres de Gabriel Chappuys », même volume, p. 187-194.
- Dezobry-Bachelot, *Dictionnaire général de Biographie et d'Histoire*, Paris, 1857-1861, 2 vol. et un suppl. in-4°.
- Dorigny, Père Jean, *La Vie du P. Edmond Auger, de la Compagnie de Jésus*, Lyon, A. Laurens, 1716, in-12.
- Doucet, Roger, *Lyon au XVI<sup>e</sup> siècle*, s.l.n.d., in-4°.
- id.*, *Les bibliothèques parisiennes au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Picard, 1956.
- Dubost, Jean-François, *La France italienne. XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Aubier, 1997.
- Dufour, Général Auguste, *L'imprimerie, les imprimeurs et les libraires en Savoie du XV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle*, Chambéry, 1877, in-8°.
- Du Verdier, Antoine, *Prosopographie, ou Description des hommes illustres et autres, depuis la creation du monde jusqu'à ce temps*, Lyon, B. Honorat, 1589, 2 vol. in-fol. (première édition : 1573).
- Estat des offices dans la maison des Roys de France*, BNF, ms Clérambault 836 et 837, également mf. 7854 et 7856.
- Feller, Abbé, F. X. de, *Dictionnaire historique ou histoire abrégée*, Liège, F. Lemarié, 1797 (2<sup>e</sup> édition), 8 vol.
- Fossier, François, « La charge d'historiographe du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle », *Revue historique*, sept. 1977, p. 73-92.
- Franklin, *Les anciennes bibliothèques de Paris*, Impr. nat., 1867-1873, 3 vol. in-fol.
- Giraudet, S., *Une association d'imprimeurs et de libraires de Paris réfugiés à Tours au XVI<sup>e</sup> siècle*, Tours, Rouillé-Ladevèze, in-4°.
- Grandmaison, Charles Loizeau de, *Inventaire sommaire des archives départementales antérieures à 1790, Indre et Loire*, t. III, Archives ecclésiastiques), Tours, 1891, in-fol.
- Grandmaison, Louis de, « Cartulaire de l'archevêché de Tours », in *Mémoires de la Société archéologique de Touraine*, XXXVII-XXXVIII, 1892-1894, 2 vol. in-8°.
- Griselle, Chanoine Eugène, *État de la Maison du roi Louis XIII. 1601-1655*, Paris, P. Catin, 1912 in-8°.
- id.*, *Supplément à la Maison du roi Louis XIII*, Paris, P. Catin, 1912, in -8°.
- Hofer, *Nouvelle biographie générale*, Paris, Didot, 1855.

- Housseau, (Dom), *Analyse sommaire (par l'abbé Bourassé) des documents relatifs à l'histoire de la Touraine renfermés dans les quatre premiers tomes de Dom Housseau*, BNF, ms. Fonds Touraine n° 23 et 24.
- Jal, Auguste, *Dictionnaire critique de biographie et d'histoire*, Paris, 1867.
- Lambron de Lignim, *Recueil de notes sur différents sujets relatifs à l'histoire de Touraine*, BM Tours, ms. 1220.
- Leprince, Nicolas-Thomas, *Essai historique sur la Bibliothèque du Roy*, Paris, 1782, in-12.
- L'Estoile, Pierre de, *Mémoires-journaux*, éd. G. Brunet, Paris, 1875-1896, 12 vol.
- L'Hermite de Soliers, J. B., *L'Italie française*, Rouen, 1664, in-4°.
- Longeon, Claude, *Documents sur la vie intellectuelle en Forez au XVI<sup>e</sup> siècle*, Saint-Etienne, Centre d'études foréziennes, 1973.
- id.*, *Une province française à la Renaissance. La vie intellectuelle en Forez au XVI<sup>e</sup> siècle*, même lieu, 1975.
- Marcel, Abbé R., *Traducteurs tourangeaux de la Renaissance* (Exposition BM Tours, 9 juillet-30 septembre 1960).
- Mathorez, J., « Les Italiens et l'opinion en France à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle », *Bulletin du Bibliophile*, 1914, p. 96-105 et 143-155.
- Michaud, *Biographie universelle*, Paris 1844 (t. VII).
- Moreri, *Le Grand Dictionnaire historique*, Paris, 1759.
- Nicéron, Père, *Mémoires pour servir à l'histoire des hommes illustres dans la république des lettres*, Paris, Briasson, 1727-1745, t. XXXIX.
- Picot, Émile, *Les Français italianisants au XVI<sup>e</sup> siècle*, 1906-1907, Paris, P. Champion, 2 vol. in-8°.
- id.*, *Des Français qui ont écrit en italien au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, É. Bouillon, 1902, in-8°.
- id.*, *Les Italiens en France au XVI<sup>e</sup> siècle*, Bordeaux, Féret et fils, 1901-1918, in-8° (Extrait du *Bulletin italien*, 1901, 1902, 1903, 1904, 1917, 1918).
- id.*, Fichier déposé à la BNF (Réserve).
- Prévost, M. et Roman d'Amat, *Dictionnaire de biographie française*, Paris, Letourzy et Ané, 1959.

- Reure, Abbé, *Le bibliographe A. Du Verdier*, Picard 1897 in-8° (extrait de *Revue du Lyonnais*, juillet 1897).
- Roche, Louis P., *Claude Chappuys (?-1575), poète de la cour de François I<sup>er</sup>*, Poitiers, 1929, gr. in-8°.
- Rochebillière, A., *Notes pour servir à la biographie de divers personnages du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle, extraites pour la plupart des anciens registres de la paroisse de Paris, brûlés en 1871*. BNF, ms. n.a.f. 3616.
- Salmon, André, *Recueil de titres relatifs à la ville d'Amboise*, Tours, Bibliothèque municipale, ms 1320, f° 144-373.
- Stephens, Winifred, *Margaret of France, Duchess of Savoy*, Londres, 1912, in-8°.
- id.*, *Histoire universelle [...], depuis 1543 jusqu'à 1607*, par les abbés Guyot-Desfontaines, N. Leduc, J.-B. Mascrier etc.) sur l'édition latine de Londres. Londres (Paris) 1734, 16 vol. in-4°.
- Thou, Adrien de, *Éloges des hommes savans, tirés de l'histoire de de Thou*, par H. Tessier, Leyde, T. Haak, 1715 (quatrième édition).
- Valois, Noël, *Inventaire des arrêts du Conseil d'Etat*, Paris, Impr. nat., 1893.
- Vingtrinier, Aimé, *Histoire de l'imprimerie à Lyon*, Lyon, 1894, in-8°.

### III – Langue

- Benoist, A., *De la syntaxe française entre Palsgrave et Vaugelas*, Paris, 1877, in-4°.
- Brunot, Ferdinand, *Histoire de la langue française*, t. II : le Seizième siècle, Paris, Colin, 1906, in-8°, rééd. 1970.
- Estienne, Henri, *Deux dialogues du nouveau langage françois italianisé*, 1578, réimp. Genève, Slatkine, 1972.
- Estienne, Henri, *La precellence du langage françois*, éd. Ed. Huguet, Paris, Colin, 1896 in-8°.
- Huguet, Edmond, *Dictionnaire de la langue française du XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, 1925-1967.
- Huguet, Edmond, *Le langage figuré au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Droz, 1933.
- La Porte, Maurice de, *Les Epithètes*, Paris, G. Buon, 1571 (réimpr. Slatkine 1973).

- Leroux de Lincy, *Le Livre des proverbes français*, Paris, Delahays, 1859, 2 vol. in-8°.
- Montluc Adrien de, *La Comédie des proverbes*, in éd. Viollet-le-Duc, *Ancien théâtre français*, t. IX.
- Nicot, Jean, *Thresor de la langue françoise, tant ancienne que moderne*. Première édition : 1606. Reproduction anastatique du texte de la deuxième édition (1621), Picard, 1960.
- Oudin, Antoine, *Curiosités françoises*, Paris, 1640, in-8°.
- id., *Recherches italiennes et françoises, ou Dictionnaire contenant outre les mots ordinaires, une quantité de Proverbes et de phrases pour l'intelligence de l'une et l'autre langue. Avec un abregé de grammaire italienne*, Paris, 1640, in-4°.
- Pasquier, Estienne, *Recherches de la France*, éd. sous la dir. de Marie-Madeleine Fragonard, Marie-Madeleine et François Roudaut, Paris, Champion, 1996, 3 vol.
- Sainéan, L., *Problèmes littéraires du XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, De Boccard, 1927, in-8°.
- Saulnier, V.-L., « Contribution à l'étude de la langue facétieuse au XVI<sup>e</sup> siècle : la *Mythistoire Barragouyne de Fanfreluche et Gaudichon* », *Le Français Moderne*, 1944, p. 281-295.
- Tommaso-Bellini, *Dizionario della lingua italiana*, Turin, 1872.

#### IV – La traduction

- Aulotte, Robert, *Amyot et Putarque, la tradition des Moralia au XVI<sup>e</sup> siècle*, Genève, Droz, 1965 (THR 69), in-8°.
- Balsamo, Jean, *Les Rencontres des Muses : italianisme et anti-italianisme en France à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Champion, 1992.
- id., « Traduire de l'italien : ambitions sociales et contraintes éditoriales à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle », in *Traduire et adapter à la Renaissance* (Dominique de Courcelles, éd.), Études et rencontres de l'École des Chartes, 2, 1998, p. 89-98.
- Bideaux Michel, « Gabriel Chappuys : les choix d'un traducteur », in *La Nouvelle à la Renaissance*, L. Sozzi éd., Genève, Slatkine, 1981, p. 543-556.

- Blanc-Sanchez, Mireille: « Francesco Sansovino et son *Del Secretario* », *Filigrana*, 6, 2000-2001, I, p. 11-88.
- Blignièrès, *Essai sur Amyot et les traducteurs français au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Dunaud, 1851, in-8°.
- Bellanger, Justin, *Histoire de la traduction en France*, Paris, Thorin, 1892, in-8°.
- Bruneau, Charles, « La phrase des traducteurs français », in *Mélanges Chamard*, Paris, 1951, in-8°, p. 275-284.
- Cahiers de l'Association internationale des études françaises* : Traduction, problèmes grammaticaux et stylistiques, juin 1956, n° VII.
- Chavy, Paul, *Traducteurs d'autrefois ; Moyen Âge et Renaissance : dictionnaire des traducteurs de langue française et de la littérature traduite en ancien et moyen français*, Paris, Champion, 1988.
- Dolet, Estienne, *Manière de bien traduire d'une langue en autre, d'avantage de la ponctuation de la langue française. Plus des accents d'icelle*, Lyon, 1540, in-8°.
- Duhain, G., *La traduction aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles*, Champion, 1910, in-8°.
- Geneste, Paul, « Gabriel Chappuys, traducteur de Ieronimo de Urea », in *Mélanges offerts à Marcel Bataillon*, Bordeaux, Féret et fils, 1962 (*Bulletin hispanique*, LXIV bis, p. 446-466).
- Hauvette, Henri, *Les plus anciennes traductions françaises de Boccace*, extrait du *Bulletin italien*, 1907-1908-1909, Bordeaux, Féret, in-8°.
- Hester, Nathalie, « Textes volés ? L'Estat, description et gouvernement des royaumes et républiques du monde de Gabriel Chappuys », *BHR*, LVIII, 1996, p. 651-665.
- Lebègue, Raymond, « La langue des traducteurs français au XVI<sup>e</sup> siècle » in *Festgabe L. Gamillscheg*, Tübingen, 1952, in-8°.
- id.*, « Flux et reflux du vocabulaire français au XVI<sup>e</sup> siècle », in *Essays to honor A. H. Schutz*, 1964, in-8°, p. 219-227.
- id.*, « Les traductions en France pendant la Renaissance », in *Actes du Congrès Guillaume Budé* de Strasbourg, 1938, p. 363- 376, in-8°.
- Mellinghoff-Bourgerie, Viviane, « Entre *Secrettaire* et "Secrétaire perpétuel" » : Gabriel Chappuys et son adaptation des *Epistres spirituelles* de Jean d'Avila face à la traduction de Luc de la

- Porta », in *L'épistolaire au XVI<sup>e</sup> siècle. Cahiers V. L. Saulnier*, 18, Paris, Éditions Rue d'Ulm, 2001, p. 105-132.
- Méziriac, Claude Gaspard Bachet, sieur de, « De la traduction » (discours lu devant l'Académie française le 10 décembre 1635), in *Menagiana*, II, Paris, F. Delaulne, 1715, in-12.
- Morel-Fatio, Alfred, *Ambrosio de Salazar et l'étude de l'espagnol en France sous Louis XIII*, Paris, Picard, 1900, in-16.
- Mula, Patrick, « De Venise à Paris. L'Art des Secretaires de Gabriel Chappuys entre traduction et création », *Filigrana*, 6, 2000-2001, I, p. 115-182.
- id.*, « Note bibliographique sur Gabriel Chappuys », même volume, p. 195-198.
- id.*, même ouvrage, t. II, p. 5-283: édition diplomatique de Chappuys, *L'Art des Secretaires*.
- Pasquier, Estienne, *Choix de lettres sur la littérature, la langue, et la traduction*, éd. Dorothy Thickett, Genève, Droz, TLF 70, 1966, in-8°.
- Pérouse, Gabriel-A., « *L'Examen des esprits* » du docteur Juan Huarte de San Juan, sa diffusion et son influence au XVI<sup>e</sup> et au XVII<sup>e</sup> siècle, Paris, Les Belles Lettres, 1970.
- Porcher, J., « Les théories de la traduction au XVI<sup>e</sup> siècle », in Montaigne, *Œuvres complètes*, Paris, Conard, 1924-1941, X, p. 447-462.
- Stackelberg, Jürgen von, « Uebersetzungen und Imitatio in der französischen Renaissance », in *Arcadia I* (1966), p. 167-173.
- Sturel, René, *Jacques Amyot traducteur des Vies parallèles de Plutarque*, Paris, Champion, 1908, in-16.
- Wind, Bettina H., *Les mots italiens introduits en français au XVI<sup>e</sup> siècle*, Deventer, 1928, in-8° ; réimp. Utrecht, 1973.
- Zuber, Roger, *Les "Belles Infidèles" et la formation du goût classique*, A. Colin, 1968 in-8°, 505 p. ; rééd. Paris, A. Michel, 1995.

## V – La nouvelle

- Aarne, Antti et Thompson, Stith, *The types of folktales, a classification and bibliography*, Helsinki, 1961, 558 p. in-8°.
- Borromeo, A. M., *Notizia di alcuni novellatori italiani posseduti dal conte Anton Maria Borromeo gentiluomo padovano*, Bassano, 1794. *id.*, *Catalogo dei Novellieri italiani*, Bassano, 1805 (deuxième éd.), in-8°.
- Cahiers de l'Association internationale des études françaises. La nouvelle en France jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle*, n° 18, Paris, Belles-Lettres, 1966, in-8°, p. 1-102.
- Deloffre, Frédéric, *La Nouvelle en France à l'âge classique*, Didier, 1967 in-8°.
- Di Francia, Letterio, *La novellistica*, Milan, Vallardi, 1923, 2 vol. in-4°.
- De Jongh, W. F. J., *A Bibliography of the Novel and short Stories in French from the beginning of Printing till 1600*, University of New Mexico Press, 1944, in-8°.
- Dunlop, J. C., *History of prose fiction*, édition revised with notes, appendices and index by H. Wilson, Londres, G. Bell, 1888, 2 vol. in-8°.
- Ferrier, Janet M., *Forerunners of the french Novel. An essay on the Development of the Novel in the Late Middle Ages*, Manchester University Press, 1954, in-16.
- Gamba, Bartolommeo, *Delle novelle italiane in prosa*, Florence, 1815 (deuxième éd.) in-8°.
- Gehrad, Max, *Der Aberglaube in der französischen Novelle des 16. Jahrhunderts*, Schöneberg, 1906 in-8°.
- Godenne, René, *Histoire de la nouvelle française aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, Genève, Droz, 1970, in-8°.
- La littérature narrative d'imagination* (Actes du Colloque de Strasbourg, 23-25 avril 1959), Paris, P.U.F. 1971, in-8°.
- Loiseleur-Deslongchamps, Auguste, *Essai sur les fables indiennes et sur leur introduction en Europe, suivi du Roman des Sept Sages en prose*, Paris, Techener, 1838, in-8°.
- Loviot, Louis, *Revue des livres anciens*, Paris, 1913-1914, 2 vol. in-8°.

- Menendez y Pelayo, Marcelino, *Origènes de la novela*, Madrid 1943, 4 vol. in-8°.
- Papanti, G., *Catalogo dei novellieri italiani in prosa*, Livourne, Vigo, 1871, 2 t. en un vol in-8°.
- Paris, Gaston, « La nouvelle française aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles », in *Mélanges de littérature française du Moyen Age*, éd. par Mario Roques. Paris, Champion, 1912, p. 627-677.
- Passano, G. B., *Novellieri italiani in prosa*, Turin, 1878 (deuxième édition), in-8°.
- Perale, Guido, *Saggio di uno studio della Controriforma sulla letteratura italiana*, Prato, 1907.
- Pérouse, Gabriel-A., *Nouvelles françaises du XVI<sup>e</sup> siècle. Images de la vie du temps*, Genève, Droz, THR, 154, 1977, in-8°.
- Propp, Vladimir, *Morphologie du conte*, Paris, Seuil, 1970 (Coll. Poétique) in-8° (première éd. : 1965).
- Reynier, Gustave, *Le roman sentimental avant l'Astrée*, Paris, Colin 1908, in-8° (rééd. 1971).
- Rotunda, D. P., *Motiv-Index of the Italian Novella in Prosa*. Bloomington, Indiana University Press, 1942.
- Soederhjelm, Werner, *La nouvelle française au XV<sup>e</sup> siècle*, Paris, Champion, 1910 (Bibl. du XV<sup>e</sup> siècle, t. XII), in-8°.
- Sorrentino, Andrea, *La letteratura italiana e il Sant'Uffizio*, Naples, 1935, in-8°.
- Thompson, Stith, *Motif-Index of Folk-Literature. A classification of narrative elements in folktales, ballades, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux...*, Copenhagen, Rosenkilde and Begger, 1955-1958, 6 vol.
- Toldo, Pietro, *Contributo allo studio della novella francese del XV e XVI secolo, considerata specialmente nelle sue attinenze con la letteratura italiana*, Rome, Loescher (compte rendu par G. Paris in *Journal des Savants*, mai-juin 1905).
- id.*, « Etudes sur le comique français du moyen âge et sur le rôle de la nouvelle dans les farces et dans les comédies », *Studii di filologia romanza*, Turin, Loescher, 1903, vol. IX, p. 181-369.
- Woledge, Brian, *Bibliographie des romans et nouvelles en prose française antérieurs à 1500*, Genève, Droz, 1954.

## VI – conteurs français et étrangers (œuvres et études critiques)

(Pour faciliter la consultation, ont été regroupées et détachées typographiquement, pour les conteurs les plus souvent cités, à l'appel de leur nom en caractères gras, les éditions et les études).

Alcripe, Philippe d' – : voir Le Picard

Alphonse, Pierre, *Discipline de Clergie*, éd. J. Labourderie, Paris, Rignoux, 1824, in-8°.

Aretino, Pietro, *Piacevoli e capricciosi ragionamenti*, a cura di D. Carracoli, Lanciano, Carraba 1914, 2 vol. in-8°.

Arlotto : voir Mainardi.

### (Bandello)

Bandello, Matteo, *La prima (-terza) parte delle Novelle del Bandello*, Lucques, Busdrago, 1554, 3 vol. in-4°.

*id.*, *Novelle del Bandello, nuovamente ristampato e con diligenza corretto. Con una aggiunta d'alcuni sensi morali dal S. Ascanio Centorio de gli Hortensi, a ciascuna novella fatti*, Milan, 1560, 3 vol. in-8°.

*id.*, *La quarta parte de le Novelle del Bandello, nuovamente composte*, Lyon, A. Marsilii, 1573, in 4°.

*id.*, *Le Novelle*, éd. Brognoligo, Bari 1912, 5 vol. in-8° (Scrittori d'Italia, XXIX-XXXIII).

*id.*, *Tutte le opere*, éd. F. Flora, Milan, Mondadori, 1934, 2 vol. in-8°.

*id.*, *Le Novelle*, éd. B. Cagli, Bologne, Sampietro, 1967, 6 vol. in-8°.

*id.*, *XVIII Histoires tragiques, extraites des œuvres italiennes de Bandel et mises en langue françoise, les six premières par Pierre Boiaistuaou surnommé Launay [...], les douze suivant par Franç. de Belleforest. Des histoires tragiques, tome second (septième)*, Paris 1568-1616, 7 vol. in-16 (BNF Y<sup>2</sup> 15968-15974, exemplaire dépareillé).

*id.*, *Nouvelles*, traduites par A. Bonneau, Paris, I. Liseux, 1879-1880, 2 vol. in-8°.

*id.*, *Nouvelles*, éd. Adelin Charles Fiorato, Marie-José Leroy et Corinne Paul, Paris, Imprimerie nationale, 2002.

- Borlenghi, Aldo, Studio e bibliografia in *Letteratura Italiana Marzortti, I Minori, I*, Milan, 1961 (p. 949-975).
- Petrocchi, Giorgio, *Matteo Bandello, l'artista e il novelliere*, Florence, Le Monnier, 1949, in-8°.
- Sturel, René, *Bandello en France au XVI<sup>e</sup> siècle*, Bordeaux, Feret et fils, 1918 in-8°, 187 p. (extrait du *Bulletin italien*, XIII-XVIII).
- Godi, Carlo, « Per il testo delle *Novelle* di Matteo Bandello [...] », *Ævum*, 58 (1984), p. 499-515 et 59 (1985), 482-538.
- Novelle*, éd. Delmo Maestri, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 1992-1996, 4 vol.
- Fiorato, Adelin Charles, *Bandello entre l'histoire et l'écriture. La vie, l'expérience sociale, l'évolution culturelle d'un conteur de la Renaissance*, Florence, Olschki, 1979.
- id.*, « Bandello et le règne du père » », in *Les Écrivains et le Pouvoir en Italie à l'époque de la Renaissance italienne*, *ibid.*, CIRRI, 1973, p. 77-154.
- id.*, « Rustres et citadins dans les nouvelles de Bandello », *Ville et campagne dans la littérature italienne de la Renaissance*, I. Le Paysan travesti. Paris, *ibid.*, 1976, p. 77-138.
- Simonin, Michel, *François de Belleforest et l'histoire tragique*, thèse pour le D.E., Paris XII-Créteil, 1985.
- id.*, « François de Belleforest traducteur de Bandel dans le premier volume des "histoires tragiques" », in Centre Matteo Bandello, *Matteo Bandello novelliere europeo* (colloque Tortona, 1982, p. 455-471).
- id.*, "Belleforest ethnologue ou du travail de la réalité dans les *Histoires tragiques*", in *Du Pô à la Garonne : recherches sur les échanges culturels entre l'Italie et la France à la Renaissance* (colloque Agen, septembre 1986), Agen, 1990, p. 337-348.
- Poli, Marie-Hélène, notice (p. 1440-1449) et notes (p. 1449-1507) in *Conteurs italiens de la Renaissance*, Paris, Gallimard, Pléiade, 1993.
- Laroche, Béatrice, « L'espace de la cornice du *Decameron* aux *Cene* », in *L'Après-Boccace*, CIRRI, 1994, p. 11-39.
- Godi, Carlo, *Narratori e dedicatori della prima parte delle Novelle*, Roma, Bulzoni, 1996.
- Bargagli, Scipione, *Le Novelle*, éd. L. Banchi, Sienne, 1873, in-16.

- Barlachia, *Facezie, scelta di Facezie, Motti, Burle e Buffonerie da Diversi*, Venise, 1681.
- Battaglia, Salvatore, *Mitografia del personaggio*, Milan, Rizzoli, 1970.
- Bebel, H., *Facetien, drei Bücher*, éd. G. Bebermeyer, Leipzig, Hiersemann, 1931 in-8°.
- Bello, Francesco, *Libro d'arme e d'amore nomato Mambriano*, Ferrare, 1509, in-4°.
- id.*, *Novelle del Mambriano, del Cieco da Ferrara*, éd. G. Rua, Turin, Loescher, 1888, in-8° (réimp. Turin, 1926 (Classici italiani, XXVII-XXIX)).
- Bembo, Pietro, *Prose*, Florence, L. Torrentino, 1548, in-4°.
- Bergier, Jean, sieur de Saint-Clément, *Discours modernes et facecieux*, Lyon, P. Michel, 1572, in-16.
- Bernardino da Siena, San, *Novellette, exempi morali e apologhi*, éd. F. Zambrini, Bologne, Romagnoli, 1866, in-16.
- Béroalde de Verville, *Le Moyen de parvenir*, éd. Charles Royer, Paris, Lemerre, 1896, 2 vol. in-8°.
- id.* éd. Hélène Moreau et André Tournon, Université d'Aix-en-Provence, 1984, 2 vol.
- id.*, éd. Ilana Zinguer, Centre de la Méditerranée moderne et contemporaine, U. de Nice, 1985.
- Boccaccio, Giovanni, *Il Decamerone*, éd. V. Branca, Florence, Le Monnier, 1965, in-8°.
- Bouchet, Guillaume, *Les Serées*, avec notice et index par C. E. Roybet, Paris, Lemerre, 1875-1882, 6 vol. in-8°.
- Bourbon, Étienne de, *Anecdotes historiques, légendes et apologues (Tractatus de diversiis materiis predicabilibus)*, éd. Lecoy de la Marche, Paris, H. Loones, 1877, in-4°.
- Bourdigné, Charles de, *La Légende joyeuse, ou faitcz et dictz joyeux de Pierre Faifeu escolier d'Angers*, Angers, 1532.
- id.*, même titre, éd. Francis Vallette, Genève, Droz, TLF, 1972.
- Bozon, Nicole, *Les contes moralisés*, éd. I. Toulmin Smith et P. Meyer, Paris, Didot, SATF, 1889, in-8°.
- Brantôme, Pierre de, *Œuvres complètes*, éd. L. Lalanne, Paris, Renouard, 1864-1882, 11 vol. in-8°.

- Brevio, Giovanni, *Novelle di Mons. Giovanni Brevio*, edizione formata sulla prima rarissima di Roma, per Antonio Blado Asolano del 1545, suivi de
- Cademoſto, Marco, *Novelle di M. Marco Cademoſto da Lodi*, edizione formata sulla prima rarissima de Roma, per Dionisio Pedagogo (Giovita Scalvini) s.l. 1799, deux parties en un vol. in 8° (BNF Y<sup>2</sup> 3009).
- Carbone, Lodovico, *Facezie*, éd. Abd-el-Kader Salza, Livourne, 1900.
- Cent Nouvelles nouvelles*, éd. Th. Wright, Bibl. elz., 1858, 2 vol. in-8°.
- Cento novelle antiche (Il Libro di novelle e di bel parlare gentile)*, con annotazioni di D. M. Manni, Florence, 1778-1782, 2 t. en un vol. in-8°. Édition moderne sous le titre *Il Novellino*, texte bilingue, Gérard Genot et Paul Larivaille, 10/18, 1988.
- Cholières, Nicolas de, *Œuvres (Matinées et Après-disnées)*, éd. Tricotel et D. Jouaust, Paris, Librairie des Bibliophiles, 1879, 2 vol. in-8°.
- Clamanges, Nicolas de, *Floridan et Elvide (trad. Rasse de Brunhamel). A critical edition [...]*, par H. C. Clive, Oxford, Blackwell, 1959, in-8°.
- Comptes du monde aventureux, où sont recitées plusieurs belles histoires memorables*, par A.D.S.D., Paris, Groulleau, 1555, in-8° (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 1985).
- Les Comptes du monde aventureux*, éd. F. Franck, Paris, Lemerre, 1878, 2 vol. in-12.
- Conteurs italiens de la Renaissance*, Anne Motte-Gillet éd., Gallimard, Pléiade, 1993.
- Cornazzano, Antonio, *Proverbii*, Venise 1550, in-8° (BNF Rés. Yd 985).
- id.*, *I Proverbii in Facezie*. Bologne, Romagnoli, 1865 (Scelta di curiosità, 62).
- De' Mori, Ascanio, *Delle novelle di A. de' Mori da Cena (Prima parte)*, Mantoue, 1585, in-8°.
- Degli Arienti, Sabadino, *Porretane*, Venise, Marchio Sessa, 1531, in-8° (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 2281).
- id.*, *Porretane*, éd. G. Gambarin, Bari, Laterza, 1914.
- Des Périers, Bonaventure, *Nouvelles recreations et joyeux devis*, Paris, Granjeon, 1558.

- id.*, même titre, éd. Krystyna Kasprzyk, Paris, S.T.F.M., 1980.
- La Monnoye, *Annotations aux contes de Des Périers*, Amsterdam, 1755, 3 vol. in-12.
- Hassel Jr, J. W., *Sources and analogues of the Nouvelles Recreations et Joyeux Devis of B. Des Périers*, t. I, University of North Carolina Press, Chapel Hill, 1957 ; t. II, University of Georgia Press, Athens, 1969.
- Sozzi, Lionello, *Les Contes de Bonaventure Des Périers. Contribution à l'étude de la nouvelle française de la Renaissance*, Turin, Giappichelli, 1965, in-8°.
- Des Autels, Guillaume, *Mitistoire barragouyne de Fanfreluche et Gaudichon*, éd. A. Veinant, Paris, P. Jannet, 1850, Bibl. elz., in-16.
- Domenichi, Ludovico, *Facetie, motti e burle*, Venise, D. Farri, 1581, in-8° (BNF Rés. Z 2629).
- id.*, *Della scelta di motti, facetie di diversi signori, e d'altre persone private (Guicciardini, Gonnella, Arlotto, Barlacchia, etc.)*, Florence, L. Torrentino, 1566 (Arsenal 8° BL 30667).

### (Doni)

- Doni, A. F., *La Libreria del Doni Fiorentino*, Venise, Giolito, éd. 1557.
- id.*, *I Marmi*, Venise, F. Marcolini, 1552-1553, 4 t. en un vol. in-4° (BNF 4° Z 1435).
- id.*, *I Marmi*, éd. Ezio Chiorboli, Bari, 1928, 2 vol. in-8°.
- id.*, *La Moral filosofia del Doni*, Venise, F. Marcolini, 1552, 3 t. en un vol. in 4° (BNF R 5994).
- id.*, A. F., *Novelle di messer Anton Francesco Doni*, éd. B. Gamba, Venise, 1815, in-8°.
- Ricottini Marsilli-Librelli, Cecilia, *Anton Francesco Doni, scrittore e stampatore*, Firenze, Sansoni, 1960.
- P. Aretino, A. F. Doni, *Scritti scelti e annotati* da Giuseppe Guido Ferrero, Torino, UTET, 1966.
- id.*, *Novelle*, éd. Giuseppe Petraglione, Bergame, 1907, in-8°.
- Messina, Michele, « Doni. Studio e bibliografia », in *Letteratura italiana Marzorati, I Minori*<sup>oo</sup>, 1961, p. 1293-1314.

- Du Fail, Noël, *Propos rustiques, baliverneries, contes et discours d'Eutrapel*, éd. J. M. Guichard, Paris, G. Gosselin, 1842, in-8°.
- id.*, *Contes et discours d'Eutrapel*, éd. C. Hippeau, Paris, Jouaust, 1875, 2 vol. in-8°.
- id.*, *Propos rustiques*, éd. Arthur de La Borderie, Paris, Lemerre, 1878, in-12.
- id.*, *Les Baliverneries d'Eutrapel*, éd. Gaël Millin, Klincksieck, Paris 1971, in-8°.
- id.*, *Propos rustiques*, éd. Gabriel-A. Pérouse, Droz, TLF, 1994.
- Du Moulinet, *Facetieux Devis et plaisants Contes par le sieur Du Moulinet, Comédien*, Paris, J. Millot, s.d. (1612) (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 2040).
- Duroc Sort Manne (Romanet du Cros), *Nouveaux recits ou comptes moralisés, joinct à chacun le sens moral*, Paris, N. Bonfons, 1573, in-16 (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 2001).
- Du Verdier, Antoine, *Diverses leçons, suivans celles de Pierre Messie*, Lyon, B. Honorat, 1577 in-8° (BNF Z 19789).

**(Erasto)**

- Deux rédactions des « Sept Sages de Rome »*, éd. G. Paris, SATF, 1876, in-8°.
- Li romans des sept sages*, éd. Keller, Tubingen, 1836, in-8°.
- Dolopathos*, éd. Ch. Brunet-A. de Montaignon, Bibl. elz., P. Jannet, 1856, in-16.
- Dyocletanus Leben*, éd. H. A. Keller, Leipzig, 1841, in-8°.
- Herbert, *Le Roman de Dolopathos*, éd. Jean-Luc Leclanche, Champion, 1997, 3 vol.
- Il Libro dei Sette Savi di Roma, tratto da un codice del secolo XIV*, éd. A. Cappelli, Bologne, Romagnoli, 1865, in-8° (Scelta di curiosità, 64).
- Il Libro de' Sette Savi di Roma*, éd. F. Rœdiger, Florence, 1863, in-8°.
- Il Libro dei Sette Savi*, éd. A. D'Ancona, Pise, Fratelli Nistri, 1864, in-8°.
- Foehr-Janssens, Yasmina, *Le Temps des Fables. « Le Roman des Sept Sages », ou l'autre voie du roman*, Champion, 1994.

- Storia di Stefano, figliuolo d'un imperatore di Roma*, éd. Pio Rajna, Bologne, Romagnoli, 1881 (Sclta di curiosità, 176), in-8°.
- Storia d'una crudele matrigna*, éd. Della Lucia-G. Romagnoli, Bologne, 1862, in-8° (Sclta di curiosità, 14).
- Runte, Hans R., *Li Ystoire de la male marastre*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1974.
- Eine italienische Prosaversion der « Sieben Weisen » nach einer Londoner Handschrift*, éd. S. Varnhagen, Berlin 1881, in-8°.
- Amabile di Continentia, romanzo morale del secolo XV*, éd. A. Cesari, Bologne, Romagnoli, 1896, in-8° (Sclta di curiosità, 70).
- Erasto, dopo molti secoli ritornato al fine in luce e con somma diligenza dal greco tradotto in italiano*, Mantoue, V. Rossinello, 1546, in-8° (BNF Y<sup>2</sup> 6135).
- Histoire pitoyable du Prince Erastus, fils de Diocletien, empereur de Rome. Traduite d'italien en François et nouvellement recorigée*, Lyon, G. Cottier, 1565, in-8° (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 1279).
- Erasto*, poème en neuf chants de Mario Tellucini, Pesaro, C. Concordi, 1566, in-4° (BNF Yd 1008).
- Erizzo, Sebastiano, *Le Sei Giornate*, Venise 1567, in-4° (BNF Y<sup>2</sup> 453).
- id.*, même titre, éd. G. Gigli-F. Nicolini, Bari, Laterza, 1952, in-8° (avec Parabosco).
- Estienne, Henri, *Apologie pour Hérodote*, éd. P. Ristelhuber, Paris, I. Liseux, 1879, in-8°, 2 vol.
- Fabrizzi (Aloiso Cinzio di Fabrizio), *Libro della origine delli volgari proverbi*, Venise, 1526, in-fol. (BNF Rés. Yd 88).
- Fatini, G., *Novelle del Quattrocento*, Turin, UTET, 1929, in 8° (Classici italiani, 2<sup>e</sup> série XLIII).
- id.*, *Novelle del Cinquecento*, Turin, UTET, 1930, in-8° (Classici italiani, 2<sup>e</sup> série XLIV).
- Favoral, *Les plaisantes journées, où sont plusieurs rencontres subtiles pour rire en toutes compagnies*, Paris, Corrozet, 1626, in-12 (Arsenal, 8° BL 18899).
- Fiorato, Adelin Charles, éd., *Le monde de la « beffa » dans la littérature italienne de la Renaissance*, Paris, CIRRI, 1972.

**(Firenzuola)**

Firenzuola, Agnolo, *Prose*, Florence, B. Giunti, 1548, in-8° (BNF Rés. Z 3577).

*id.*, *Prose*, Florence, L. Torrentino, 1552 in-8° (BNF Z 30975).

*id.*, *Prose*, Venise, G. Griffio, 1552 in-12 (BNC Florence, Pal. E 6.6. 124).

*id.*, *Opere*, Milan, 1802, 5 vol. in-8°.

*id.*, *Novelle*, éd. G. Lipparini, Gênes, A. F. Formigliari, 1915, in-8°.

*id.*, *Opere*, éd. A. Seroni, Florence, Sansoni, 1958, in-8°.

*id.*, *I Ragionamenti d'amore*, éd. Bartolommeo Rossetti, coll. *Classici per tutti*, Rome, Avanzini e Torraca editori, 1966.

*id.*, *Le Novelle*, éd. Eugenio Ragni, Rome, Salerno, 1971.

*id.*, *Opere*, a cura di Delmo Maestri, Torino, UTET, 1977 (*I Ragionamenti*, p. 75-213 ; *La prima veste*, p. 637- 712).

*id.*, *Plaisant et facetieux Discours des Animaux, avec une histoire non moins veritable que plaisante advenue puis n'a guieres en la ville de Florence*, Lyon, G. Cottier, 1556, in-16.

*id.*, *Nouvelles de Agnolo Firenzuola, moine bénédictin de Vallombreuse (XVIe siècle). Traduites en français pour la première fois par Alcide Bonneau*, Paris, I. Liseux, 1881 in-12 (XIX-187 p.).

Fatini, Giuseppe, Studio e bibliografia in *Letteratura italiana Marzortti, I Minori*°, Milan, 1961, p. 1049-1066.

Flore, Jeanne, *Comptes amoureux, réimpression textuelle de l'édition de Lyon, 1574, avec notice bibliographique, par le Bibliophile Jacob*, Turin, Gay, 1870, in-16.

*id.*, même titre, éd. G.-A. Pérouse *et al.*, P.U. Lyon, 1984.

Forteguerra, Giovanni, *Novelle edite e inedite*, Bologne, Romagnoli, 1882 in-8° (Scelta di curiosità, 191).

Fortini, Pietro, *Novelle di Pietro Fortini Senese : le Giornate de'Novizi*, Biblioteca Grassoccia, Florence, 1888-1890 et 1909.

*Gesta Romanorum*, éd. H. Oesterley, Berlin 1872, 2 vol. in-8°.

**(Giovanni Fiorentino)**

Giovanni Fiorentino, *Il Pecorone, nel quale si contengono cinquanta novelle antiche, belle d'invention e di stile*, Milan, Giovanni Antonio degli Antoni, 1558 in-8° (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 2276).

*id.*, *Il Pecorone*, Venise, D. Farri, 1565, in-8°, 227 f° (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 2276).

*id.*, *Il Pecorone*, éd. Poggiale-Salvini, Londres, R. Bancker, 1793, 2 t. en un vol., in-8°.

Giovanni Fiorentino, *Il Pecorone, 15 novelle scelte con prefazione di G. Papini*, Lanciano, 1910, in-16.

*id.*, *Il Pecorone*, éd. E. Esposito, Ravenna, Longo, 1974.

Di Francia, L., « Un po' di luce sul *Pecorone* di ser Giovanni Fiorentino », *Giornale storico della letteratura italiana*, LIV, 1909, p. 362 s.

Muscetta, Carlo, « Struttura del *Pecorone* », *Siculorum Gymnasium*, XX, 1967.

Giraldi Cinzio, G. B., *De gli Hecatommithi*, L. Torrentino, nel Monte Regale, 1565, 3 vol in-8° (BNF Rés. p.Y<sup>2</sup> 22).

Perale, Guido, *Sul valore morale degli Hecatommithi di G. B. Giraldi. Saggio di uno studio della Contro-riforma sulla letteratura italiana*, Prato, 1907, in-8°.

E. A. J. Honigmann, « *Othello*, Chappuys and Cinthio », *Notes and Quiries for Readers and Writers, Collectors*, Londres, n. ser. XIII, 1966, p. 136-137.

Gonnella, Francesco, *Buffonerie*, Florence, Anichini, 1568 (Arsenal in-8°, BL 30673).

Granucci, Niccolò, *Le Piacevoli Notti*, Venise, Vidali, 1574, in-8° (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 2318).

Grazzini, A. F., *Le Cene di A. F. Grazzini, detto Il Lasca*, Londres, 1756, in-4°.

Guevara, A. de, *L' Horloge des Princes*, Paris, G. Beys, 1578, in-8° (BNF 8° XE 1123).

Guicciardini, Luigi, *L'Hore di recreatione*, Venise, Niccolini, 1565.

*id.*, *Detti e fatti piacevoli e gravi di diversi principi, filosofi e cortigiani*, Venise, Guerra, 1569 in-8°, 238 p. (BNF Z 17974).

- id.*, *Les Heures de recreation et après-disnées de Loys Guicciardin*, trad. Belleforest, Paris, J. Ruelle, 1571, in-12 (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 32).
- Guidiccione, Guido, *Tre novelle rarissime del secolo XVI, pubblicate da F. Zambrini*, Bologne, Romagnoli, 1867, in-8°, 171 p. (Scelta di curiosità, 85)
- Habanc, Vérité, *Nouvelles histoires tant tragiques que comiques*, Paris, Guillemot, 1585, in-16.
- id.*, même titre, J.-Cl. Arnould et Richard A. Carr, Genève, Droz, TLF, 1989.
- Haudent, G., *Trois cent soixante et six Apologues d'Esopé, traduitz en rithme françoise, d'après l'édition de 1547*, par Ch. Lormier, Rouen, Augé 1877, in-8°.
- Helisenne de Crenne, *Les angoyssees douloureuses qui procedent d'amour, roman* (1538), éd. P. Demats, Paris, Belles-Lettres, 1968.
- id.*, *Les angoyssees douloureuses qui procedent d'amour*, éd. Christine de Buzon, Paris, Champion, 1997.
- Jean de Capoue, *Directorium vitæ humanæ, alias Parabola antiquorum sapientum, version latine du livre de Kalilah et Dimnah*, publiée et annotée par Joseph Derembourg, Paris, F. Nieweg, 1887, in-8°.
- Jourda, Pierre, *Conteurs français du XVI<sup>e</sup> siècle*, Gallimard, Pléiade, 1965, in-8°.
- La Motte-Roullant, A. de, *Les facetieux deviz des Cent Nouvelles Nouvelles*, Paris, J. Longis, 1550 (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 1983).
- Lancia, Andrea, *Novelle*, Bologne, Romagnoli, 1873, in-8° (Scelta di curiosità, 134).
- La Sale, Antoine de, *Le Petit Jehan de Saintré*, éd. Knudson-Misrahi, Genève, Droz, TLF, 1965, in-8°.
- La Tour Landry, *Le Livre du Chevalier de La Tour Landry*, éd. A. de Montaiglon, Paris, Jannet, 1854, Bibl. elz., in-16.
- Lee, Philip-Augustus jr, *Les Facétieuses Journées. A Contribution to its sources*. Thèse North Carolina at Chapel Hill, 1967, DA 28 (67-68) 4603A.
- Le Picard Philippe (pseud. sieur d'Alcripe), *La Nouvelle fabrique des excellents traits de verité*, éd. Gratey-Duplessis, Paris, Bibl. elz., 1853, in-16.
- id.*, même titre, éd. F. Joukovski, Genève, Droz, TLF, 1983.

Macchiavelli, Niccolò, *Commedie e Belfagor*, éd. L. Russo, Florence, 1943, in-8°.

**(Mainardi, Arlotto)**

Mainardi, Arlotto, *Facecie, piacevolezze, fabule e motti del Piovano Arlotto*, Venise, F. Bindoni, 1525, in 8° (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 2854).

*id.*, même titre, Venise 1554, in-8° (BNF Rés. p Y<sup>2</sup> 1343).

*id.*, *Facezie, motti, buffonerie et burle del Piovano Arlotto, del Gonnella e del Barlacchia*, Florence, Giunti, 1565, in-8° (BNC Florence, Rinasc. P 260 C). Réimpression 1568, BNF Rés. Y<sup>2</sup> 2832.

*id.*, *Le Facezie del Piovano Arlotto, precedute dalla sua vita ed annotate da Giuseppe Baccini*, Florence, A. Salani, 1884, in-16.

Wesselski, Albert, *Die Schwänke und Schnurren des Pfarrers Arlotto*, Berlin, A. Duncker 1890, 2 vol., in-8°.

*id.*, *Motti e Facezie del Piovano Arlotto*, éd. G. Folena, Milan, Ricciardi, 1953, in-8°.

*id.*, Arlotto, *Patron de l'honneste raillerie*, Paris, 1650, in-8°.

Arnaud, Michel, notice (p. 132-1329) et notes (p. 1329-1336) in *Conteurs italiens de la Renaissance*.

Malespini, Cœlio, *Ducento novelle*, Venise, 1609 in-4° (BNF 4° Y<sup>2</sup> 5755).

Mantouan, N., *Novelle*, Bologne, Romagnoli, 1863 in-8° (Scelta di curiosità, 22).

Marguerite de Navarre, *L'Heptaméron*, éd. Michel François, Paris, Garnier 1943, in-8°.

*id.*, éd. N. Cazauran, et Sylvie Lefèvre, Paris, Gallimard, Folio classique, 2000.

**(Masuccio)**

Masuccio, *Il Novellino*, Venise, 1503, in-fol. (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 208).

*id.*, même titre, Venise, 1522, in-8° (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 807).

*id.*, même titre, éd. L. Settembrini, Florence, Sansoni, 1874, in-8°.

*id.*, même titre, éd. G. Petrocchi, Florence, Sansoni, 1957, in-8°.

*id.*, même titre, éd. R. Di Marco, Bologne, Sampietro, 1968, in-8°.

- id.*, même titre, éd. Salvatore S. Nigro, Rome-Bari, Laterza, 1975.
- id.*, *Nouvelles choisies de Masuccio de Salerne (XV<sup>e</sup> siècle) Littéralement traduites pour la première fois par Alcide Bonneau*, Paris, I. Liseux, 1890, in-8°.
- Petrocchi, G., *Masuccio Guardati e la narrativa napoletana del Quattrocento*, Florence, 1953, in-16.
- id.*, « Studio e bibliografia » in *Letteratura italiana Marzorati, I Minori*, 1961, p. 587-594.
- Livingston, Ch. H., « Masuccio Salernitano en France », *BHR* 1955, p. 351-364.
- Suard, François, « Floridan et Elvide aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles », in *La Nouvelle. Définitions, transformations*, colloque de Lille, décembre 1989, actes réunis par Bernard Alluin et François Suard, P.U. Lille, 1990, p. 163-179.
- Motte-Gillet, Anne, Introduction et notes in *Conteurs italiens de la Renaissance*, Gallimard, Pléiade, 1993, p. 1266-1295.
- Le Menagier de Paris*, éd. M. Pichon, Paris, Jannet, Bibl. elz., 1846, 2 vol. in-8°.
- Molza, F. M., *Novella, novellamente stampata e posta in luce*, Bologne, 1547 (Arsenal 8° BL 33688).
- id.*, *Quattro nouvelle, da una stampa rarissima del secolo XVI*, Lucques, Giunti, 1869 in-8° (Bibl. naz. Florence, Pal. Nencini 1.4.3.3).
- id.*, *Les Nouvelles de F. M. Molza, traduites pour la première fois par M. M. L.*, Bruxelles, H. Kirstemaekers, 1890, in-16.
- Montaignon, Anatole de, *Recueil général et complet des fabliaux des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles*, Paris, 1872-1890, 6 vol., in-8°.
- id.*, *Recueil des poésies françaises des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles, facétieuses, historiques*, Paris, Bibl. elz., 1855-1876, 13 vol. in-8°.
- Morlini, G., *Novelæ, fabulæ, comædie*, Jannet, Bibl. elz., 1856, in-8°.
- id.*, *Contes et nouvelles, traduits en français pour la première fois. Par M. W.*, Naples, P. Fiorentini, 1878 in 16, X-205 p. (BNC Florence, Rinasc. II 244 d).
- Motte-Gillet, Anne (éd.), *et al.*, *Conteurs italiens de la Renaissance*, Gallimard, Pléiade, 1993.

**(Nicolas de Troyes)**

Nicolas de Troyes, *Le Grand Parangon des Nouvelles Nouvelles* (1536) BNF mf. 1506.

*id.*, même titre, éd. E. Mabille, Paris, Franck, 1869, in-16.

*id.*, même titre, éd. Krystyna Kasprzyk, Paris, Didier, S.T.F.M, 1970.

Kasprzyk, K., *Nicolas de Troyes et le genre narratif en France au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Klincksieck, 1963, in-8°.

*Novelle del Cinquecento*, éd. G. Salinari, Turin, U.T.E.T., 1955, 2 vol. in-8°.

*Novelle del Quattrocento*, éd. A. Borlenghi, Milan, Rizzoli, 1962.

*Nouvelles françaises en prose du XIII<sup>e</sup> siècle*, éd. Moland-d'Héricault, Paris, Jannet, Bibl. elz., 1856, in-12.

*Nouvelles françaises en prose du XIV<sup>e</sup> siècle*, éd. Moland-d'Héricault, Paris, Jannet, Bibl. elz. 1858, in-12.

*Nouvelles françaises inédites du XV<sup>e</sup> siècle*, éd. É. Langlois, Paris, Champion, 1908, in-8°.

Ouville, (Antoine Le Metel, sieur d'), *Contes aux heures perdues*, Paris, Toussaint Quinet, 1644, 4 vol., in-8°.

*id.*, *L'élite des contes*, éd. G. Brunet, 1883, 2 vol., in-8°.

*Panchatantra, fünf Bücher indischer Fabeln, Märchen und Erzählungen*, éd. Th. Benfey, Leipzig, Brockhaus, 1859, 2 vol., in-8°.

**(Parabosco)**

Parabosco, Girolamo, *I Diporti*, Venise, G. Griffio, s.d., in-8° (BNC Florence, Nencini I.3.2.19).

*id.*, même titre, Venise G. Griffio, 1552, in-12 (BNC Florence, Rinasc. P. 89).

*id.*, même titre, Venise, D. Giglio, 1558, in-8° (BNC Florence, Pal. Nencini 1.3.2.16).

*id.*, même titre, Venise, Mammello, 1564, in-8° (BNC Florence, Magl. 3.E.G.163).

*id.*, même titre, Londres, R. Bancker, 1795, in-8°.

*id.*, même titre, éd. G. Gigli-F. Nicolini, Bari, Laterza, 1952, in-8° (avec Erizzo, *Sei Giornate*).

*id.*, *Comedie (La notte – Il Pellegrino – Il marinaio – Il viluppo – I contenti – L’Hermafrodite)*, Venise, G. Giolito, 1560 (BNC Florence, Pal. I2.7.1.22).

*id.*, *Il Ladro, comedia*. Venise, G. Giolito, 1555 (BNC Florence, Pal. 12.5.2.60).

*id.*, *Il Pellegrino, commedia nuova*, Venise, G. Giolito, 1552 (BNC Florence, Pal. 12.5.2.60).

*id.*, *Quattro libri di lettere amoroze*, Treviso, 1545, in-8° (BNF Z 15890).

*Parangon des nouvelles honnestes et delectables*, éd. E. Mabilille, Paris, Gay, 1865, in-12.

même titre, éd. Gabriel A. Pérouse *et al.*, Genève, Droz, TLF, 1979.  
Piéjus, Marie-Françoise, *Individu et société. Le Parvenu dans la littérature italienne du XVI<sup>e</sup> siècle*, La Garenne-Colombes, Éditions de l’Espace européen, 1991.

Poggio Bracciolini, *Les Facéties de Pogge, Florentin, traduites en français, avec le texte en regard. Première édition complète*. Paris, I. Liseux, 1878, 2 vol. in-12.

Poissonot, Bénigne, *L’Esté, contenant trois journées où sont deduites plusieurs histoires et propos recreatifs tenus par trois escoliers*, Cl. Micard, 1583, in-16 (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 2017).

*id.*, même titre, éd. Gabriel-A. Pérouse et Michel Simonin, Genève, Droz, 1986.

*id.*, *Nouvelles histoires tragiques*, Paris, 1586, in-16 (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 2018).

*id.*, même titre, éd. Jean-Claude Arnould, Genève, Droz, TLF, 1996.  
Pulci, Luigi, *Il Morgante*, éd. G. B. Weston, Bari, Laterza, 1930, 2 vol., in-8°.

*Quinze joyes de mariage*, éd. Jean Rychner, Genève, Droz, 1963, in-8°.  
Sacchetti, Franco, *Trecentonovelle*, éd. V. Pernicone, Florence, Sansoni, 1946, in-8°.

### (Sansovino)

Sansovino, Francesco, *Cento novelle scelte*, Venise, 1561, in-4° (BL 1074 e 25).

- id.*, *Cento novelle da' più nobili scrittori della lingua volgare*, Venise, 1566, in-4°.
- id.*, *Cento novelle scritte da' più nobili scrittori della lingua volgare, con l'aggiunta de cento altre novelle antiche*. Venise, Marchio Sessa, 1571, in-4°.
- id.*, *Il Segretario*, Venise, 1575, in-8°.
- id.*, *Lettere sopra le dieci giornate del « Decameron »*, Venise, 1543.
- Sercambi, G. *Novelle*, éd. D'Ancona, Bologne, Romagnoli, 1871, in-8° (Scelta di curiosità, 119).
- Sermini, Giovanni, *Novelle*, éd. A. Colini, Lanciano, 1911, 3 vol. in-8°.
- id.*, même titre, éd. Giuseppe Vettori, Rome, Avanzini e Torraca editori, coll. *Classici per tutti*, 1968.

### (Straparola)

- Straparola, *Le piacevoli notti*, Venise, Como da Trino, 1551-1554, 2 vol. in-8° (BNC Florence, Rinasc. S. 325).
- id.*, même titre, éd. G. Rua, Bologne, Romagnoli-Dall'Acqua, 1899-1908, 2 vol. in-8°.
- id.*, *Les Facetieuses Nuicts de Straparole, deuxième livre traduit par Larivey, avec le premier traduit par Louveau*, Paris, Martin et Gautier, 1573, 2 vol. in-8° (Arsenal 8° BL 29297).
- id.*, *Les facétieuses nuits*, éd. G. Brunet, Jouaust, 4 vol. in-16, 1862.
- id.*, *Les facétieuses nuits*, éd. P. Jannet, Bibl. elz. 1857, 2 vol. in-8°.
- Schmidt, Friedrich Wilhelm Valentin, *Die Märchen des Straparola*, Berlin 1817, in-16.

- Tabourot des Accords, É., *Les Bigarrures du seigneur des Accords, quatriesme livre (avec les Apophtegmes du sieur Gaulard)*, Paris, J. Richer, 1585, in-12 (BNF Z 19574).
- id.*, *Les Apophtegmes, ou Contes facetieux du sieur Gaulard, avec les Escaignes dijonnaises*, Paris, J. Richer, 1614 (Arsenal 8° BL 33808).

- id.*, *Les Bigarrures et touches*, éd. Francis Goyet, Genève, Droz, TLF, 1986, 2 vol.
- Tahureau, Jean, *Les Dialogues*, éd. F. Conscience, Paris, Lemerre, 1871, in-12.
- id.*, même titre, éd. Max Gauna, Genève, Droz, TLF, 1981.
- Thresor des recreations*, Rouen, 1611 (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 1318).
- Timoneda, Juan, *El Patrañuelo*, Madrid, 1930, in-8°.
- id.*, *La Silva curiosa*, Saragosse, 1560 (BNF Z 32345).
- Tyron, Antoine de, *Recueil de plusieurs plaisantes nouvelles, apophtegmes et recreations diverses, fait français par A. T.*, Anvers, Hendricx, 1576 (éd. 1596 : Arsenal 8° BL 33161).
- Vigneulles, Philippe de, *Les Cent Nouvelles nouvelles*, éd. Ch. V. Livingston, Genève, Droz, 1972.
- Violier *des histoires romaines*, éd. G. Brunet, Jannet, Bibl. elz., 1859, in-16.
- Yver, Jacques, *Le Printemps, contenant plusieurs histoires discourues en cinq journées*, Langelier, 1572 (éd. Ruelle, même date : BNF Rés. Y<sup>2</sup> 1864).